

..... [p1] .....

Mon cher Monsieur L'Abbé.

Je suis depuis une dizaine de jours à Menton, comme vous le savez peut-être. Voila un ciel et un climat où je voudrait passer ma vie. Quelle mèr, et quel ciel! Et cette belle couleur bleue qu'il est impossible de rendre. Je suis tres bien ici, je pense que ce séjour me fera beaucoup de bien. Si seulement il pouvait en parti me débarasser de cette affreuse

..... [p2] .....

goutte. Je l'espère. Le temps est superbe ici et quelle admirable végétation. Tout y pousse seul. Partout forêts d'orangers, de citronniers, d'oliviers. Les bois d'oliviers sont surtout rema[r]quables par leur vegetation pittoresque; puis les bois de cèdres: de vieux arbres séculaires, souvent atteints par les vents violents et les chûtes des neiges qui tombent des montagnes. - La vue de toutes ces magnificences est indescriptible. On est comme suffoqué.

..... [p3] .....

Je ne néglige ici pas l'horticulture[.] Je visite tous les établissements possibles, muni de lettre d'entrée de Van Houtte, ce qui m'ouvre toutes les portes -

Les établissements sont en général assez mal tenus; les fleurs y viennent seules; c'est peut-etre la raison.

J'espere, cher Monsieur l'Abbé, que votre santé est bonne, si vous allez à Maelte<sup>1</sup> veuillez présenter mes compliments à tout le monde et

agréez pour vous l'expression de mon respectueux devouement.

Fernand van der Haeghen

.....

1 Kasteel van Maelte in Sint-Denijs-Westrem.



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Vander Haeghen, Fernand Edmond Marie Antoine
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[13/02/1892 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Menton
Annotatie	T.a.q. en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van de briefinhoud.
Annotatie	T.a.q. en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van de briefinhoud.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 174 mm x 114 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Imperial Treasury De La Rue, afbeelding, DLR
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [Maart ? 1891] (inkt, beide hand P.A.); idem rechts: vóór 13/2/92 CD (potlood, hand C. D.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6501
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12780">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12780</a>

---

## Inhoud

Incipit	Je suis depuis une dizaine
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[13/02/1892 t.a.q.], Menton, Fernand Edmond Marie Antoine Vander Haeghen aan [Guido Gezelle]
Editeur	Lut De Neve; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couettenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---